

**Reseña // Book review**

**Frey, Herbert (ed. y coord.), *El otro Nietzsche. Interpretaciones de su pensamiento en el mundo occidental desde 1970*. México D.F.: Conaculta, 2015, 434 páginas. ISBN: 978-607-8423-90-3**

Anderson Bolívar Miranda  
Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, México<sup>φ</sup>  
andersonbolivarmiranda@gmail.com



**Recepción:** 04-01-2017 **Aceptación:** 31-01-2018

Inspirada en el título del ensayo de 1984 de Reinhardt Maurer: “Der andere Nietzsche: Gerechtigkeit contra Utopie”, la colección de ensayos titulada *El otro Nietzsche. Interpretaciones de su pensamiento en el mundo occidental desde 1970*, tiene como propósito, dice el Dr. Herbert Frey —uno de los autores, editor y coordinador de la obra—, “ofrecer al lector interesado un panorama general, pero lo más completo posible, de las corrientes interpretativas de la filosofía de Nietzsche en diversos países de Europa a partir de la década de 1970 hasta los primeros años del siglo XXI”. Cabe anotar que este claro propósito, grávido de las mejores intenciones, no habría sido posible sin los nuevos horizontes que abrió la edición crítica de la obra Nietzsche llevada a cabo justo en 1970 por los italianos Giorgio Colli y Mazzino Montinari, y la subsecuente colaboración de estudiosos tan decididos y decisivos del pensamiento de Nietzsche, como Wolfgang Müller-Lauter (entre otros). Esta edición —“única válida para todas las interpretaciones de Nietzsche”— y colaboración tuvieron como efecto casi inmediato innumerables e ilimitadas interpretaciones y posibilidades interpretativas que aún persisten. Este libro de espíritu innovador —compilado y editado siendo el Dr. Herbert Frey investigador del Instituto de Investigaciones Sociales de la Universidad Nacional Autónoma de México, en colaboración con la Dirección General de Publicaciones del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Alberto Cue, el Goethe-Institut de la ciudad de México y las traductoras Lucía Luna y Edda Webels— consta de una introducción y nueve interpretaciones de algunos de los comentaristas más representativos del pensamiento de Nietzsche en

<sup>φ</sup> Egresado de la Maestría en Filosofía de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Puebla (Puebla, México), docente de lengua alemana en el nivel superior e investigador de Nietzsche y Platón.

el contexto europeo y anglosajón. Las primeras seis interpretaciones (de carácter recepcional), son: “Como un ave fénix... El surgimiento de nuevos paradigmas en las interpretaciones de Nietzsche a partir de los años setenta” de *Herbert Frey*, “La interpretación de Nietzsche en el mundo alemán a partir de los años setenta: una misión casi imposible” de *Hans Gerald Hödl*, “Filosofía y diferencia: la recepción de Nietzsche en Francia” de *Antonio Castilla Cerezo*, “Nada que ver con Heráclito: Nietzsche en el mundo anglosajón” de *Matthew Meyer*, “Nietzsche desde Italia. Una contribución a su más reciente interpretación filosófica en Italia” de *Martin. G. Weiss* y “La recepción de Nietzsche en España a partir de los años setenta” de *Marco Parmeggiani* y *Fernando Pava*. Las últimas tres (de tema específico, pero sin perder el carácter recepcional), son: “La imagen de los griegos en el pensamiento de Nietzsche a la luz de investigaciones recientes” de *Enrico Müller*, “Nietzsche, la Biblia y el cristianismo: impresiones de investigaciones recientes” de *Andreas Urs Sommer* y, finalmente, “La recepción de la ética de Nietzsche en la discusión filosófica reciente” de *Stephan Günzel* y *Djavid Salehi*.

En esta colección de ensayos sobre la historia de la *recepción* del pensamiento de Nietzsche, que no se pretende exhaustiva —por más que lo aparenten sus 434 páginas—, hay dos textos que, sin hacer caso omiso de la importancia de los demás, merecen ser nombrados y hasta cierto punto explicitados, debido a su relevancia no solo para comprender de forma adecuada la historia de la recepción de pensamiento y filósofo tan peculiares, sino por su marcada tendencia a enfatizar la necesidad de repensar la filosofía de Nietzsche desde los determinados contextos culturales y lingüísticos, a sabiendas, no obstante, de que esto crea ciertos límites e incluso lugares comunes de interpelación e interpretación: “Como un ave fénix... El surgimiento de nuevos paradigmas en las interpretaciones de Nietzsche a partir de los años setenta” de *Herbert Frey* y “La interpretación de Nietzsche en el mundo alemán a partir de los años setenta: una misión casi imposible” de *Hans Gerald Hödl*. El primer ensayo muestra —a lo largo de dos apartados— la historia de la recepción de Nietzsche en el contexto europeo, principalmente desde la segunda mitad de los años setenta, no sin antes dar una mirada considerable a los primeros decenios del siglo XX, hasta la época de la posguerra. Con suma claridad se exponen los diferentes “cambios paradigmáticos” en el esclarecimiento del pensamiento de Nietzsche y, al mismo tiempo, se explicita cómo este se convirtió en un clásico del pensamiento filosófico, amén de las múltiples interpretaciones que suscita, que ha de suscitar y que, en cualquier caso, han de estar determinadas ineludiblemente por el contexto cultural y lingüístico. Pero este primer ensayo no solo se explaya en descripciones de la situación europea o de los diferentes contextos que dieron lugar a la configuración del carácter de las interpretaciones de la filosofía de Nietzsche —en principio a expensas de las incontables manipulaciones del

“Frey, Herbert (ed. y coord.), *El otro Nietzsche. Interpretaciones de su pensamiento en el mundo occidental desde 1970*. México D.F.: Conaculta, 2015”

legado póstumo de Nietzsche por su hermana Elizabeth Förster-Nietzsche y su amigo Heinrich Köselitz, mismas que asestaron un golpe irreparable en la recepción de Nietzsche y que cultivaron su nazificación—, sino que se centra, fundamentalmente, en la importancia de reactualizar el pensamiento de Nietzsche, si bien esto solo ha sido posible a través de las múltiples interpretaciones que han sabido orientarse al espíritu del pensamiento del filósofo, sin preterir la “facticidad del texto” y mucho menos el “*modus del presente*”. Sabiendo que la interpretación heideggeriana de Nietzsche tiene tanta acogida e importancia, aún en nuestros días, el pensamiento de Nietzsche en el contexto alemán no pudo librarse, en gran medida, de las necesidades políticas del momento, principalmente hasta mediados del siglo XX. En Francia, la filosofía de Nietzsche configuró parte de su carácter actual gracias a (o a desgracia de) pensadores como Georges Bataille y Gilles Deleuze, pero el ensayo del profesor Herbert Frey deja ver la extrañeza de que principalmente en el contexto y colaboración Italia-Alemania es que se ha podido enriquecer, en medidas enormes, la investigación nietzscheana. Sin embargo, más allá de connivencias con partidos políticos e ideologías, la imagen de Nietzsche en los contextos francés e italiano contribuyó a su imagen en la discusión alemana de los años ochenta y noventa, además de abrir las perspectivas interpretativas del “nuevo” u “otro” Nietzsche, que el presente volumen quiere resaltar. Este ensayo da cuenta de la penosa absolutización y nazificación que enfrentó el legado póstumo de Nietzsche —como imagen de una pretendida voluntad de poder al servicio del poder político—, pero se centra en su desnazificación, llevada a cabo inicialmente por Giorgio Colli y Mazzino Montinari y que luego sería llevada a su cumplimiento por Wolfgang Müller-Lauter. Aun cuando Heidegger, a su manera, ya habría rehabilitado parte de la filosofía de Nietzsche en sus conferencias, publicadas en 1961, fue sin embargo, Wolfgang Müller-Lauter, quien, diez años después, con la publicación del libro *Nietzsche. Su filosofía de la contradicción y las contradicciones de su filosofía*, abriría una interpretación “no metafísica” de la voluntad de poder, liberándola de los caracteres del “puro poder”, del “poder político y bestial” y, asimismo, sentaría las bases para otras decisivas vías de acceso a la interpretación de este pensamiento directriz, convirtiéndose así en uno de los fundadores de la *otra* recepción vigente de Nietzsche. Cabe destacar la importancia que en este ensayo se da, sin ningún tipo de partidismo, a las investigaciones al interior de los anuarios *Nietzsche-Studien* y *Monographien und Texte zur Nietzsche-Forschung* (1972) —fundados por Mazzino Montinari, Wolfgang Müller-Lauter y Heinz Wenzel, y editados por Günter Abel, Josef Simon y Werner Stegmaier—, *Nietzscherforschung. Jahrbuch der Nietzsche-Gesellschaft* (1994) —editado por Volker Gerhardt y Renate Reschke en la Sociedad Alemana de Nietzsche—, *Estudios Nietzsche* (2000) —fundada por Remedios Ávila Crespo, Manuel Barrios Casares, Jesús

Conill, Joan B. Llinares, Marco Parmeggiani, Diego Sánchez Meca, Luis E. de Santiago Guervós, y Juan Luis Verma— la compilación conmemorativa *Nietzsche-Handbuch* (2000), o incluso la titánica labor del *Nietzsche-Wörterbuch* (aún en proceso de edición), etc. No obstante, al margen de las clarificaciones promisorias sobre la historia de la recepción del pensamiento de Nietzsche en Europa, queda la extrañeza de la enorme laguna en la investigación nietzscheana en el mundo hispano, por más que se pueda hablar de algunos intérpretes de importancia. La laguna consiste justamente —dice Herbert Frey— en la ausencia de *una sola interpretación* que tenga validez para todo el ámbito hispánico.

El segundo ensayo, a través de breves apartados sobre la “Situación de la investigación sobre Nietzsche en lengua alemana”, sus “Antecedentes”, la recepción del pensamiento de “La voluntad de poder y el eterno retorno”, la afirmación temprana de Nietzsche “Todo lenguaje es retórico”, la relación “Nietzsche y la política”, un panorama amplio de las diversas “Interpretaciones de la obra”, las “Exposiciones generales introductorias”, además de las “Interpretaciones biográficas y psicológicas” y las “Herramientas de ayuda/medios de apoyo” —que a la sazón, incentivan y llevan a cumplimiento años de investigación nietzscheana en Europa—, muestra que, respecto de la obra publicada y de los manuscritos “inéditos” de Nietzsche, hay una estrecha relación de forma y contenido, que no se puede ya reducir a cuestiones de fondo y primer plano, razón que permitiría al autor afirmar que la postura de Heidegger —según la cual lo esencial del pensamiento de Nietzsche estaría en los escritos inéditos— es algo que ya no se puede sostener. Esta relación entre textos inéditos y obra publicada vale sobremanera para la doctrina del eterno retorno de lo mismo. Hans Gerald quiere insistir en la importancia que tienen tanto los fragmentos póstumos como la obra publicada para las interpretaciones (siempre unilaterales) del pensamiento de Nietzsche. Más que resaltar la preeminencia de uno u otra, lo esencial será aquí el rescate de una *base filológica firme* en la investigación nietzscheana. Incluso el asunto crucial de la pertenencia del pensamiento de Nietzsche a la metafísica —y aquí estaría la observación más interesante de Hans Gerald, aun cuando no se tome la molestia de explicitarla—, no se resuelve en la cuestión de la unicidad o multiplicidad de la voluntad de poder. La liberación de la filosofía de Nietzsche del circuito de la metafísica ocurre en el ámbito de la interpretación, en tanto abre “una nueva base ontológica que se ubica más allá de una determinación esencialista de la esencia del ser” y piensa el eterno retorno, según el proceso-de-interpretación, como “interpretación de las interpretaciones”. Ahora bien, en la esfera de la religión, este ensayo retoma, además, la intensa relación —presente principalmente en los textos tardíos de Nietzsche— entre el budismo y el cristianismo de Jesús, en consonancia con su “abstención de actuar en el mundo”. Es así que se deja entrever parte de su interpretación

“Frey, Herbert (ed. y coord.), *El otro Nietzsche. Interpretaciones de su pensamiento en el mundo occidental desde 1970*. México D.F.: Conaculta, 2015”

en torno a la crítica del lenguaje en Nietzsche, a expensas de su escrito temprano “Sobre verdad y mentira en sentido extramoral”, en cierto contraste con los planteamientos de *El nacimiento de la tragedia*. Más que tomar nota de la importancia de las relaciones entre ciencia y arte (o filosofía y poesía), entra nuevamente en escena el problema de lo dionisiaco como lo “indescifrable” o “insondable” de la existencia, al margen de interpretación y representación directas de lo dionisiaco. También en la esfera de la política, a partir del libro *Filosofía y política en Nietzsche* de Henning Ottmann, se reemprende la búsqueda del lugar de la política (no teorizado por Nietzsche más que a través de su frase “gran política”) en su pensamiento, empezando en la obra temprana, pasando por la obra intermedia, y terminando en la obra tardía, para finalmente decir, bajo del espíritu de Ottmann, que las corrientes políticas del siglo XX “no se pueden considerar deudoras del pensamiento de Nietzsche”. En la óptica del espíritu de la recepción del pensamiento de Nietzsche en el contexto alemán, Gerald resalta —sobre la base, exclusivamente, de la estructura y composición de *Así hablaba Zarathustra*, en relación con lo que en esta obra es desplegado como “doctrina”— la imposibilidad de la comunicación o de la enseñanza del pensamiento de Zarathustra, e incluso del propio Nietzsche. Pero, finalmente, esta base resulta cuestionable, si se observan elementos muy concretos no solo de la obra publicada, sino incluso de los fragmentos póstumos.

